



T.E.R.R.E. Liban
جمعية الأرض - لبنان

اتفاقية شجرة الأفوكادو

مذكرة تفاهم
بين

جمعية حماة نهر دجلة وجمعية الأرض - لبنان

٢٠٢٤ - أبريل



T.E.R.R.E Liban
جمعية الأرض - لبنان

انه في يوم الجمعة الموافق في 20 أيار 2022، تم ابرام هذه المذكرة بين كل من:

١) حركة حماة المياه والبيئة العراقية: هي شبكة من النشطاء والمدافعين البيئيين، تنشط في عموم مدن ومحافظات العراق، وتختص بالدفاع عن اجل تحسين الواقع البيئي وحماية الموارد المائية، وتقودها جمعية حماة نهر دجلة وتشرف على تيسير شؤونها. علماً أن جمعية حماة نهر دجلة تحمل الصفة الرسمية كمنظمة مجتمع مدني مسجلة في دائرة المنظمات غير الحكومية العراقية بالرقم 1F1807017، ويمثلها السيد علي الكرخي، بصفته رئيس الهيئة الإدارية للجمعية.
الهاتف: ٠٩٦٤٧٧١١٤٠٢٤٥
البريد الإلكتروني: humat.dijlah@gmail.com

٢) جمعية الأرض - لبنان: تأسست في عام 2002 (علم وخبر 106/أد) بعد أن انطلقت كحملة للتربية البيئية عام 1995 من أجل حماية الإرث الثقافي والموارد الطبيعية ونشر مبادئ التنمية المستدامة انطلاقاً من المدارس مروراً بالقطاع الخاص والبلديات وصولاً إلى مناقشة الاستراتيجيات الوطنية واقتراح قوانين بيئية.

الهاتف: ٩٦١ ٥ ٩٢٣٠٦٥
البريد الإلكتروني: info@terreliban.org

وال المشار إليهما فيما بعد بـ (الطرفان).

تمهيد:

ان زيادة الوعي بأهمية حماية البيئة، ونشر المعرفة المتعلقة بسبل تنفيذ آليات الحماية هي من الأهداف المشتركة التي تؤمن بها جمعية حماة نهر دجلة وشبكتها (حماية المياه والبيئة) وجمعية الأرض - لبنان وتسعيان الى تحقيقها. لذلك اتفق الطرفان على إبرام هذه المذكرة، ايماناً بأن التعاون البناء يساعد في تحقيق الغايات بأقصر الطرق. وتماشياً مع رؤية الطرفين في الانفتاح للعمل بشرادات أوسع على المستوى الإقليمي والدولي، بغية تبادل المعارف والخبرات والتعاون البناء. وتتوسعاً لسلسة من محطات التعاون التي اثمرت تضامناً عابراً للحدود كان له أثر في خدمة نضال كلا الطرفين. ولقد لعب المنتدى الأول للمياه في منطقة وادي الرافدين/ جامعة السليمانية - العراق، ربيع عام ٢٠١٩ دوراً رائداً في تقارب الطرفين وفتح آفاق التعاون وصولاً إلى توقيع هذه المذكرة.

وبهذا التقت رغبة الطرفين في التعاون المشترك والاتفاق على ما يلي:

المادة الأولى: أساس المذكرة:

يعتبر التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة.



المادة الثانية: مدة المذكرة:

مدة هذه المذكرة سنتين قابلة للتمديد، تبدأ من تاريخ توقيع مذكرة التفاهم اعتباراً من 20 أيار 2022، وحتى نهاية تاريخ أبريل 2024.

المادة الثالثة: مجالات التعاون:

اتفق الطرفان فيما بينهما على:

- 1 - يعمل الطرفان على وضع خطط استراتيجية للاستجابة والاستعداد لمواجهة التغير المناخي ووضع حد لتداعياته التي تهدد الامن البيئي والاقتصادي والاجتماعي في كلا البلدين، والمنطقة والعالم بشكل عام.
- 2 - يتعاون الطرفان على وضع خطط استراتيجية وتشريعات وتبادل خبرات من أجل حماية المناطق الحساسة في كلا البلدين.
- 3 - استضافة خبراء من كلا البلدين لتنظيم جلسات وندوات وورش عمل في العراق ولبنان لبحث ونقاش المعارف المتعلقة بحماية البيئة واستعراض فرص تحسين الواقع البيئي بما ينسجم مع الإمكانيات المتوفرة (يحدد نوع وطبيعة النشاط عبر تقييم الاحتياجات من خلال الحوار المباشر بما لا يتعارض مع التزامات أي من الطرفين ووفرة الموارد لديهما).
- 4 - تنفيذ أنشطة توعوية في العراق ولبنان للترويج لثقافة استخدام البديل المستدامه والصديقة للبيئة وثقافة إعادة التدوير والإدارة المستدامة للنفايات.
- 5 - يساهم كل طرف بتقديم المشورة والدعم الفني لصياغة الاستراتيجيات السنوية للطرف الآخر، من أجل تضمين منظور إقليمي للنضال البيئي.
- 6 - تنظيم أنشطة تبادل ثقافي في كلا البلدين لتقديم تجربة معرفية تثري خبرات النشطاء من كلا البلدين، على أن يتضمن برنامج التبادل الثقافي معايشة لمجريات العمل اليومية وزيارة ميدانية للموقع البيئي (وينظم ذلك ببرنامج يتفق عليه الطرفان حسب الأولويات).
- 7 - يشارك الطرفان في كتابة برامج بيئية بعرض الحصول على تمويل لمشاريع يتم تنفيذها على المستوى الإقليمي (ويتم تنظيم التعاقدات المطلوبة لهذا الغرض بشكل منفصل).
- 8 - يلعب كل طرف دور الميسر والمسهل لوصول الطرف الآخر لكل من المنظمات المتخصصة، الجهات الحكومية، اللجان الدولية والإقليمية ذات التخصص وحسب الحاجة (وبحسب القدرة على ذلك).

المادة الرابعة: الالتزامات:

اتفق الطرفان على الالتزام بما يلي:

- 1 - يعمل الطرفان بروح التعاون والالتزام لتحقيق الأهداف المرجوة من هذه المذكرة، ويقدمان التسهيلات اللازمة والضرورية لضمان تنفيذها.
- 2 - يتعاون الطرفان لتوفير الاحتياجات المالية الازمة لتنفيذ بنود المذكرة، ولا يتحمل أي من الطرفين أي أعباء مالية خارج خططه الإنفاقية في حال عدم تتوفر الموارد.



- يلتزم الطرفان بتوفير التسهيلات والموافقات والترخيص المطلوبة لتنفيذ الأنشطة، بما لا يتعارض مع برنامج الالتزامات السنوية لكل منهما.
- يلتزم الطرفان بتوفير المنشآت والمرافق الازمة لتنظيم الانشطة والفعاليات واستضافة الورش والندوات والمؤتمرات والتدريبات والجلسات النقاشية، ويتم ذلك بالاتفاق عبر الحوار المباشر بما لا يتعارض مع برنامج الالتزامات السنوية لكل منهما.
- يلتزم الطرفان بعدم ممارسة أي نشاط سياسي أو ديني أو دعائي في سياق هذا الاتفاق، أو أي ممارسة أخرى تتعارض مع جوهر هذه الوثيقة.
- يلتزم الطرفان بتقديم المشورة العلمية الضرورية لتأطير خطوات العمل وفق منهج علمي رصين.
- يلتزم كل طرف باستيعاب النشطاء من بلد الطرف الآخر في الأنشطة التي يتم تنفيذها في إطار هذا الاتفاق (بحسب وفرة الموارد الازمة لذلك).
- يلتزم الطرفان بالسعى لتشكيل فريق بيئي إقليمي من المتخصصين وطلبة الجامعات والفنانين المهتمة بتنفيذ أنشطة المذكورة، وتمهيداً لتأسيس مجموعة إقليمية أوسع قد تضم فرق من بلدان إقليمية أخرى مستقبلاً. ويكون الفريق المذكور بإدارة مشتركة يتم تحديدها من قبل لجنة مرشحة من الطرفين.
- يلتزم الطرفان بمساندة نضال بعضهما البعض، والعمل بروح التضامن العابر للحدود الجغرافية لدعم القضايا البيئية التي ينشط فيها كل طرف.
- يلتزم الطرفان بمعايير الشفافية وال الحوار المباشر لعرض التخطيط لتنفيذ بنود هذه المذكرة.

المادة الخامسة: لغة المذكرة ومستندات الأعمال:

تكون كافة المراسلات المتعلقة بهذه المذكرة باللغة العربية ويجوز تقديم صور أو خطابات أو تقارير الدراسات والمستندات ذات العلاقة بالأمور الفنية بلغة أجنبية.

المادة السادسة: أحكام عامة:

- **التكاليف:** لا يترتب على هذه المذكرة أي التزامات مالية على الطرفين. ويقوم الطرفان بتوفيق عقد منفصل لأي نشاط أو برنامج عمل خارج عن مجالات التعاون في هذه المذكرة.
- **التجديد:** قبل شهر من نهاية صلاحية هذه الاتفاقية، يتم تقييم نتائج الاتفاق وبناءً على نتائج التقييم، يحدد الموقف من تجديد الاتفاق أو انهائه. في حال عدم تجديد مذكرة التفاهم هذه يستمر العمل لإنجاز البرامج المشتركة القائمة والنائمة عنها وفقاً لأحكام هذه المذكرة حتى يتم إنهاء العمل بها.
- **إلغاء المذكرة:** يحق لكلا الطرفين إلغاء المذكرة عند الشعور بالحاجة لذلك، ويتم الإلغاء عبر مخاطبة مكتوبة توضح الأسباب الموجبة، على أن يتم الإلغاء بعد أسبوعين من تاريخ تسليم المخاطبة، مع استمرار حكمها سارية المفعول بالنسبة للبرامج أو المشروعات التي تمت في ظلها ولم يتم الانتهاء من إنجازها عند انتهاء العمل بالمذكرة وذلك حتى يتم الانتهاء من إنجاز تلك البرامج أو المشروعات، وسوف يقوم الطرفان بتصفية الأمور المالية والإدارية والتنفيذية والتربوية المتعلقة بينهما طبقاً لمتطلبات النشاطات المشتركة بينهما ووفقاً لبنودها.



- من المفهوم لدى الطرفين أن مذكرة التفاهم هذه لا تلزم قانونياً أي من الطرفين، ويقصد بها فقط إبداء النية الحسنة للتعامل والتعاون بين الطرفين.
- الأحكام الواردة بهذه المذكرة لا تتعارض مع الأحكام والضوابط المحلية للبلدين والدولية.
- يقوم الطرفان بتكوين فريق عمل مشترك لوضع آليات وتفاصيل تنفيذ بنود هذه المذكرة، ولا يعتبر ما يتوصل له فريق العمل المشترك ملزماً للطرفين إلا بعد توقيع ممثلي الطرفين على عقد أو محضر مشترك، ويعتبر العقد أو المحضر بعد توقيعه جزءاً من هذه المذكرة.
- إذا طرأ تغيير في ظروف العمل لدى أي من الطرفين وكان من شأنه أن يؤثر على تنفيذ بنود هذه المذكرة، جاز للطرفين التشاور لمراجعة بنودها وفقاً للمستجدات على أن يكون التعديل كتابياً ويدخل حيز التنفيذ بعد اعتماده من قبل الطرفين.
- يتلزم الطرفان بمراعاة حقوق الملكية الفكرية والأدبية الخاصة أو المملوكة للطرف الآخر وعدم التعدي عليها.
- يتلزم الطرفان بالمحافظة على سرية المعلومات والوثائق والمستندات الخاصة بالطرف الآخر والتي سيتم الإطلاع عليها لتنفيذ أعمال هذه المذكرة.
- تراجع هذه المذكرة بصورة دورية ويتم تطويرها بما يتفق عليه الطرفان وينفذ ما تتضمنه هذه المذكرة وملحقاتها وفقاً للقوانين والقواعد النظامية السارية في جمهورية العراق وجمهورية لبنان.
- جميع المخاطبات الرسمية تكون عبر البريد الكتروني للشخص المفوض من طرف البند السابع من هذه المذكرة كما وفق أحكام نظام التوقيع الإلكتروني ويمكن أن تكون عبر البريد الرسمي أو تسلم باليد.
- تم توقيع هذه المذكرة من نسختين يحتفظ كل طرف بنسخة منها.

المادة السابعة: منسق المذكرة:

اتفاق الطرفان على تعيين الأستاذ علي باسم الكرخي، هاتف: 009647711402405
بريد الكتروني: humat.dijlah@gmail.com
منسق ومشرف على تنفيذ هذه المذكرة من طرف حماة دجلة.

والاستاذ بول أبي راشد هاتف: 009613327975
بريد الكتروني: paulabirashed@gmail.com

منسق ومشرف على تنفيذ هذه المذكرة من طرف جمعية الأرض-لبنان.

ممثل جمعية الأرض لبنان

بول شفيق أبي راشد

التوقيع:

الختم الرسمي



ممثل حماة دجلة

علي باسم الكرخي

AK

